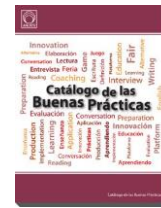




# Catálogo de las Buenas Prácticas



## *Collaborative Work as a Tool of English Speaking-Grammar Practice*

Mtro. Jorge Ángel Nigenda Bolio

Departamento de Lenguas-Tuxtla, Facultad de Lenguas

Universidad Autónoma de Chiapas

[jorgebolio82@gmail.com](mailto:jorgebolio82@gmail.com)

### **Resumen**

La Universidad Autónoma de Chiapas recibe estudiantes provenientes de diversos contextos culturales. Muchos de ellos, al tratar de practicar de forma oral el idioma inglés, manifiestan timidez. Así, usando la estrategia del trabajo colaborativo multicultural, los alumnos se ayudan mutuamente para autocorregirse errores gramaticales y motivarse en la producción oral del idioma inglés. El trabajo colaborativo multicultural, en primera fase, permite que los estudiantes se conozcan unos a otros, para que en una segunda fase, en la realización del proyecto grupal, puedan practicar la gramática y la pronunciación, y junto a ellas exploten su creatividad para practicar el idioma inglés.

**Palabras Claves:** Inglés, colaborativo, multicultural, hablar, proyecto.

### **Abstract**

The Universidad Autónoma de Chiapas hosts students from different cultural contexts. Most of them feel shy when they practice the English language. Therefore, through the multicultural collaborative work as a tool, students help each other to self-correct and to motivate themselves when they try to speak English. Multicultural collaborative work allows students to know each other at the first step. Grammar, word pronunciation and students' creativity are put together to practice the English language.

**Key words:** English, collaborative, multicultural, speaking, project.

### **Características generales de la buena práctica**

Está diseñada para un tipo de curso optativo de modalidad presencial, el objetivo que persigue es el desarrollo de 4 habilidades y el nivel de dominio de la lengua requerido al inicio del curso es A1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

## Contexto

1. **Nombre del curso:** Intensivos Sabatinos
2. **Tipo de curso:** optativo
3. **Modalidad del curso:** presencial
4. **Objetivo persigue el curso:** 4 habilidades
5. **Duración en horas:** 61-80 horas
6. **Distribución del tiempo:** El curso comprende 5 horas cada sábado durante 3 meses.
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** A1 del MCER

## Contexto de la práctica

**Número promedio de alumnos:** 11-20

**Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su BP:** Escritura, Expresión Oral / Interacción Oral, Compresión Auditiva

**Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica:** Uno de los problemas importantes que enfrentan los estudiantes de inglés a nivel principiante es la vergüenza de hablar dicho idioma frente a otros, dado que muchos de ellos temen ser objeto de burla de otros por pronunciar mal las palabras en inglés, lo cual lleva también a una inseguridad a la hora de usar vocabulario, gramática y la comprensión auditiva, así también a no poder interactuar usando esta lengua extranjera para con nativo-hablantes.

**Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la BP:** Motivación, auto- concepto y autoestima, actitudes y creencias, estilos de aprendizaje.

**Objetivo:** Lograr que los estudiantes pierdan el miedo de hablar entre ellos mismos, pidiéndoles que desarrollen un trabajo en equipo, en donde se les evaluará tres cuestiones importantes:

1. Capacidad de identificar y corregir los propios errores como equipo y conocimiento de lo que están hablando.
2. Creatividad.
3. Gramática y pronunciación, esto previamente un borrador revisado antes de realizar el ejercicio en clase.

## Descripción de la Buena Práctica

### Procedimiento

Durante los cursos intensivos sabatinos, los alumnos son requeridos para realizar trabajos colaborativos. Para efectos de ejemplificación, describiré el proyecto *Museum of Living Statues*, dentro del Nivel 2 del Departamento de Lenguas-Tuxtla, Nivel A1 del MCER.

1. Los alumnos trabajan en tríos.
2. Un alumno representará a un personaje histórico o de ficción, uno un guía de turista, y el último será un turista.

3. El guía de turista da información básica y responde preguntas al turista; el personaje histórico o uno de ficción provee información más específica; el turista hace preguntas o comentarios.

Objetivo del proyecto: Hacer uso del pasado simple *affirmative, negative, interrogative sentences; use of was / were*, fechas, lugares

Evaluación:

- *Team Work*. Todos los integrantes conocen lo que están diciendo.
- *Self-correction*. Los integrantes pueden corregirse unos a otros durante la ejecución del proyecto.
- *Grammar & pronunciation*. Los integrantes entregan un borrador un sábado antes de la presentación. En este punto se aclaran dudas en *spelling, grammar, vocabulary y function, cultural context, pronunciation*.
- *Creativity*. Los integrantes realizan un sketch, con los materiales que ellos deseen usar, con el fin de que se sientan cómodos a la hora de interpretar sus papeles.

NAME	NOTES.
<i>Member 1</i>	Example: Don't read too much.
<i>Member 2</i>	Example: 90 or 19?; Did you were at home? or Did you stay home?
<i>Member 3</i>	Example: Speak louder. I didn't understand some words.
FINAL GRADE:	

Anexo dos videos como ejemplo del proyecto *Museum of Living Statues*.

**Nota:** En los videos, los equipos fueron realizados en pares, pues sus integrantes no asistieron a la presentación de los proyectos.

### Efectos en los estudiantes

Hago una evaluación de los cursos que imparto al final del mismo, y uno de los rubros que requiero que mis estudiantes respondan está relacionado con el trabajo colaborativo. Transcribo la pregunta y tres respuestas de diferentes estudiantes:

12. Trabajar en equipo con diferentes personas me ayudó:

**Estudiante 1** “Aprender inglés se ha convertido en una manera divertida de cursar la materia, actuamos sin pena alguna y convivimos con los compañeros y adquirimos conocimientos rápidamente”.

**Estudiante 2** “La clase de inglés me gusta mucho y más que trabajamos con mucha dinámica porque así nos vamos corrigiendo dudas”.

**Estudiante 3** “A perder el miedo a hablar inglés frente al público, así como entender más gramática, practicar más la pronunciación, y la escritura de palabras; también a preguntar dudas de inglés con mis compañeros”.

### **Fundamentos teóricos y metodológicos**

*Collaborative Work* como técnica en la enseñanza de lenguas mira su nacimiento de forma teórica, “In practical terms, collaborative learning entails students working together to achieve common learning goals (...) for example, when learners work collaboratively with some learners in a small group, but competitively against other learners in other groups” (Nunan, 1992: 3).

No obstante, la estructuración de grupos de alumnos dentro de la misma clase, y la burla y rechazo entre ellos (Harmer, 2007) son variables que hacen que unos de otros se separen y esos elementos sólo fomentan discriminación y segregación entre ellos, emergiendo un ambiente de discordia dentro de la clase.

Ante el panorama anteriormente expuesto, se retoma en ese punto la teoría intercultural que señala “se trata de fomentar en el contexto escolar una serie de habilidades para la escucha, la comprensión y la potenciación de la comunicación interpersonal” (Leiva, 2015: 103).

### **Materiales y recursos**

La creatividad y conocimiento del inglés de los estudiantes.

### **Características de su Buena Práctica**

#### **Sostenible:**

Los proyectos en equipo se realizan 5 veces por curso, la idea es agrupar elementos gramaticales vistos en clase para después enfocarlos hacia la práctica del idioma inglés en un contexto global. Dentro de los cursos intensivos sabatinos, la procedencia de los estudiantes es muy variada: desde la adolescencia en el bachillerato hasta profesionales de posgrado, así también de diversos contextos culturales, socioeconómicos y geográficos. En los cursos intensivos sabatinos se miran dos niveles de inglés: 1º, 2º y 3º. y 4º; y 5º de forma solitaria en un sólo semestre A1, A2, intro de B1 del MCER.

#### **Replicable:**

Usualmente se replica esta estrategia, independientemente del nivel de inglés que la institución me asigne impartir. En los cursos intensivos sabatinos, dado el tiempo tan compacto de teoría y práctica que los docentes de inglés tenemos, de manera personal me concentro en el trabajo grupal, puesto que este tipo de actividad

ayuda a que se eliminen factores de burlas de los más jóvenes a los más adultos, incluso que los más adultos se cohíban en la corrección por parte de los más jóvenes.

El trabajo en equipo intercultural para el aprendizaje del inglés lo realizo también en las Facultades de la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH) que me son asignadas para dar lecciones de inglés. Varían los proyectos dados los niveles que se me asignen y así como su adaptación a la carrera en donde imparto clase. Si se me asigna enseñar inglés hacia un nivel B1 del MCER, requiero que mis estudiantes realicen, por ejemplo: programas de debates de TV, en donde practiquen argumentación en la lengua inglesa. Si me asignan dar curso de inglés A2, por ejemplo en la Licenciatura en Letras Hispanoamericanas, requiero un trabajo en equipo en donde por parejas o tríos realicen un cuento o narración basado en el tema vacaciones terribles, haciendo uso de adverbios de frecuencia y pasado simple según el género que ellos quieran, terror, comedia, tragedia, etc., siempre y cuando se sigan los lineamientos: trabajo en equipo, gramática y pronunciación, autocorrección, creatividad. No obstante, en ese mismo nivel de A2, ese mismo proyecto lo enfoco de diferente manera en los estudiantes de la Licenciatura en Pedagogía, a quienes les asigno el proyecto vacaciones terribles, en donde cuenten una anécdota divertida, ocasional, sea inventada u original.

### **Efectiva**

Los alumnos pierden el miedo a hablar en inglés frente a otros, puesto que están seguros que entre ellos pueden autocorregirse y apoyarse. Además ayuda a que entre los estudiantes se conozcan entre sí y creen un ambiente de trabajo colaborativo y que todo el grupo se sienta como un sólo equipo.

Los estudiantes se animan entre sí a dar lo mejor de sí, incluso cuando trabajan en equipo, y a pesar de estar realizando la actividad con diferentes personas (pues no hacen actividad grupal con los mismos compañeros), entre equipos se animan a alcanzar el resultado.

Con el trabajo colaborativo intercultural para el aprendizaje del inglés también busco crear un ambiente idóneo para aprender inglés. Algo curioso que ha sucedido en la implementación de proyectos, es que aunque trabajen en diferentes equipos, todos ellos se consultan. Al final, acuden a mí para revisar la maquetación de su proyecto diálogo, narración, estructuración del *sketch*, contexto cultural de los puntos gramaticales enseñados, etc.

### **Reflexiva**

Aprendo a escuchar sus gustos y opiniones de mis estudiantes acerca del inglés. Con esos gustos y comentarios del idioma, les exhorto a ver el inglés como una lengua que les va a servir para relacionarse con otros en distintos contextos culturales cuando viajen a países angloparlantes, o en diferentes partes del mundo. Sus gustos y opiniones los convierto en materia prima con la cual ellos puedan hacer emerger su creatividad y la combinen con el conocimiento de la cultura que expresa la lengua inglesa.

### **Referencias**

Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching*. England: Pearson/Longman.

Leiva Olivencia, J. J. (2015). *Las esencias de la educación intercultural*. España: Ediciones Aljibe.

Nunan, D. (1992). *Collaborative language learning and teaching*. USA: Cambridge University Press.

**Anexos Evidencias o materiales de apoyo**

Frida Kahlo Team.mp4      Wonder Woman Team.mp4